



ШКРОБИНЕЦЬ ЮРІЙ ВАСИЛЬОВИЧ (12. 11. 1928, м. Хуст, нині Закарпатської обл. — 18. 03. 2001, Ужгород) — поет, перекладач. Член НСПУ (1964). Премії імені М. Рильського (1983), імені Г. Бетлена (1990). Закінчив Ужгородський університет (1952). Працював викладачем української мови та літератури Хустського

медичного училища (1951—55), літпрацівником обласної газети «Закарпатська правда» (1955—71). Від 1971 — на творчій роботі. Писав вірші українською та угорською мовами. Переклав з угорської мови окремі твори Ш. Надя («Примирення», Уж., 1952), Д. Ійєша («Народжені в пустях», Уж., 1958), К. Бігарі («Жага», К., 1961), Ж. Моріца («Будь чесний до самої смерті», К., 1963; 1979), Ш. Петефі («Апостол», Уж., 1968; «Витязь Янош», К., 1972; «Ой, вернись, лелеко!», К., 1988), Я. Араня («Балади. Поема “Толді”», К., 1969; «Толді», Уж., 1994), І. Пала («Бунтарі», Уж., 1971), Л. Балли («Чайки», К., 1974), Б. Берти («Кенгуру», К., 1977), А. Гідаша («Пан Фіцек», К., 1986), В. Довговича та ін. Серед перекладів — збірка «Угорські прислів'я та приказки» (К., 1975, упорядник), збірник «Вибрані хорові твори» Б. Бартока (К.; Будапешт, 1977). Перекладав також із німецької, сербської, словацької, хорватської, чеської, російської та української (поезії Т. Шевченка, І. Франка, Лесі Українки, П. Тичини, В. Сосюри, М. Рильського, Д. Павличка, оповідання М. Коцюбинського та ін.) мов. На українській сцені у перекладі Ш. поставлено драматичні твори «Ліс гуде» Ф. Фаркаша (1964), «Витязь Янош» П. Качо (1976), «У кріслі і без крісла» Ф. Корінті (1979), «Викрадення сабіянок» Д. Коллера (1989). Автор статей із теорії перекладу та угорсько-українських літературних взаємин.

І. В. Хланта

Бібліографічний опис:

Шкробинець Юрій Васильович / І. В. Хланта // *Енциклопедія Сучасної України* [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. — К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2025. — Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-890611>

2001–2026 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).